



CHAPITRE 185

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre M. Nicolai Nasadiuk à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

[Sanctionnée le 15 décembre 1960]

CHAPTER 185

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Nicolai Nasadiuk to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Assented to 15th December 1960]

Preamble.

ATTENDU que par sa pétition, M. Nicolai Nasadiuk a représenté:

Qu'il est âgé de 48 ans, citoyen canadien (certificat 22011, 12 octobre 1956), et d'origine roumaine;

Qu'il a obtenu, le 7 août 1929, le diplôme de bachelier ès arts roumain du Lycée no 4 de la ville de Cernauti, Roumanie, et le 30 août 1932, un degré en philosophie de l'université de Cernauti;

Que l'équivalence des deux degrés plus haut mentionnés a été reconnue par les universités de la province de Québec et l'université d'Ottawa;

Que de 1929 à 1933 il a suivi les cours réguliers de la Faculté de droit de l'université de Cernauti dont il obtint un degré en droit le 28 février 1933;

Que durant l'année 1934, le pétitionnaire fit son service militaire, et le 4 avril 1935 il s'inscrivit comme stagiaire au Barreau de Roumanie et y fit le stage réglementaire de deux ans, après lequel stage il exerça la profession d'avocat de 1937 à 1940 à Cernauti;

Qu'en mai 1943, il quitta hâtivement son pays pour se réfugier à Vienne où, jusqu'à 1945, il suivit avec succès les cours réguliers des sciences politiques et économiques à l'université de cette ville;

WHEREAS Mr. Nicolai Nasadiuk has, Preamble. by his petition, represented:

That he is 48 years old, a Canadian citizen (certificate 22011, October 12th 1956), and Rumanian by birth;

That on the 7th of August 1929 he was awarded a Rumanian degree of bachelor of arts by the Lycée no 4, in the city of Cernauti, Rumania, and on the 30th of August 1932, a degree in philosophy by the University of Cernauti;

That the equivalence of the two above-mentioned degrees has been recognized by the universities of the Province of Quebec and the University of Ottawa;

That from 1929 to 1933 he followed the regular courses of the law faculty of the University of Cernauti where he received a law degree on the 28th of February 1933;

That in the year 1934 the petitioner completed his military service and on the 4th of April 1935 enrolled as a student at the Bar of Rumania where he served the prescribed two-year term, after which he practised as an advocate from 1937 to 1940 at Cernauti;

That in May 1943 he hastily fled from his native land and took refuge in Vienna where, until 1945, he successfully followed the regular courses in political science and economics at the university of that city;

Qu'en 1946, le pétitionnaire quitta l'Autriche et se réfugia dans un camp d'émigration à Göttingen, Allemagne où il lui fut permis de suivre, avec succès, les trois premières années du cours de médecine à la Faculté de médecine de l'université de Göttingen;

Qu'en 1951, le pétitionnaire obtint la permission d'émigrer au Canada et y est domicilié depuis cette date;

Que le pétitionnaire désire être admis à la profession d'avocat dans la province de Québec, et a obtenu du Barreau de la province de Québec, en date du 24 septembre 1960, l'autorisation de présenter un projet de loi à la Législature, aux fins d'être admis à l'étude et à l'exercice de la profession en passant, avec succès, les examens du Barreau;

Attendu que ledit Nicolai Nasadiuk a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus, et qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission
autorisée.

1. Le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Nicolai Nasadiuk à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, pourvu qu'il ait subi, avec succès, les examens du Barreau.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

That in 1946 the petitioner left Austria and took refuge in an emigration camp at Göttingen, Germany, where he was permitted to follow, which he did successfully, the first three years of the medical course at the medical faculty of the University of Göttingen;

That in 1951 the petitioner obtained permission to emigrate to Canada where he has ever since been domiciled;

That the petitioner wishes to be admitted to the legal profession in the Province of Quebec and on the 24th of September 1960 obtained from the Bar of the Province of Quebec authorization to present a bill to the Legislature for the purpose of being admitted to the study and practice of the profession, upon passing the examinations of the Bar;

Whereas the said Nicolai Nasadiuk has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission
author-
ized.

1. The Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Nicolai Nasadiuk to the practice of the legal profession in the Province of Quebec, provided that he shall have passed the examinations of the Bar.

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.